

PROYECTO DE  
BILINGÜISMO  
CEIP DOÑA  
MARÍA  
CORONEL

INDICE	PAG
1. INTRODUCCIÓN.....	
1.1 CONTEXTO.....	
1.2 TRAYECTORIA DEL CENTRO CON LA SEGUNDA LENGUA....	
2. OBJETIVOS.....	
3. LA EDUCACIÓN INFANTIL EN EL PROYECTO BILINGÜE.....	
4. AICLE EN EDUCACIÓN PRIMARIA.....	
5. ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD.....	
6. AUXILIARES DE CONVERSACIÓN.....	
7. NORMATIVA.....	

## 1.INTRODUCCIÓN

### 1.1 CARACTERÍSTICAS DEL ENTORNO Y DEL CENTRO

Como es citado en el preámbulo de la LOMLOE y como comenzaba afirmando la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE), *“las sociedades actuales conceden gran importancia a la educación que reciben sus jóvenes, en la convicción de que de ella dependen tanto el bienestar individual como el colectivo. Mientras que para cualquier persona la educación es el medio más adecuado para desarrollar al máximo sus capacidades, construir su personalidad, conformar su propia identidad y configurar su comprensión de la realidad, integrando la dimensión cognoscitiva, la afectiva y la axiológica, para la sociedad es el medio más idóneo para transmitir y, al mismo tiempo, renovar la cultura y el acervo de conocimientos y valores que la sustentan, extraer las máximas posibilidades de sus fuentes de riqueza, fomentar la convivencia democrática y el respeto a las diferencias individuales, promover la solidaridad y evitar la discriminación, con el objetivo fundamental de lograr la necesaria cohesión social.”*

La finalidad de la Educación Primaria es *“facilitar a los alumnos y alumnas los aprendizajes de la expresión y comprensión oral, la lectura, la escritura, el cálculo, la adquisición de nociones básicas de la cultura, y el hábito de convivencia así como los de estudio y trabajo, el sentido artístico, la creatividad y la afectividad, con el fin de garantizar una formación integral que contribuya al pleno desarrollo de la personalidad de los alumnos y alumnas y de prepararlos para cursar con aprovechamiento la Educación Secundaria Obligatoria”*, tal y como lo recoge el artículo 6 del Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria. En este sentido se hace necesaria una concreción del currículo básico a nuestro Centro y a nuestro grupo-clase para programar, planificar, estructurar nuestro trabajo en vistas a conseguir los fines y objetivos que pretendemos.

Corresponde al Gobierno entre otras funciones el diseño del currículo básico, en relación con los objetivos, competencias, contenidos, criterios de evaluación, estándares y resultados de aprendizaje evaluables, con el fin de asegurar una formación común y el carácter oficial y la validez en todo el territorio nacional.

El segundo nivel de concreción está establecido por las distintas administraciones educativas a través de los Reales Decretos y Decretos, en estos momentos, el Real

Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria, el *Decreto 97/2015, de 3 de marzo, por el que se establece la ordenación y currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Andalucía* así como la *Orden de 15 de enero de 2021, por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la etapa de Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan determinados aspectos de la atención a la diversidad, se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado y se determina el proceso de tránsito entre distintas etapas educativas.*

Como tercer nivel de concreción corresponde a los Centros Educativos a través de sus Proyectos de Centro. La Comunidad educativa del Centro es la responsable de su aprobación.

Esta programación de aula tiene la finalidad de concretar todo el marco legislativo curricular a las características de grupo-clase. Este curso esta adaptación final tiene que tener en cuenta la legislación vigente más reciente en relación a las medidas higiénicas sanitarias propuestas por la Junta de Andalucía dada la situación excepcional que vivimos. Esta función es realizada por el equipo docente.

## **2. CONTEXTO.**

### **2.1 CARACTERÍSTICAS DEL ENTORNO Y DEL CENTRO.**

El CEIP Doña María Coronel, se encuentra situado en la zona Sur de Aguilar de la Frontera, en un barrio de clase trabajadora de mucha tradición feriante. Dentro de la zona se pueden diferenciar algunas subzonas, nuestro centro se encontraría en la zona “baja”, llamada así por estar cerca de la Avenida de Córdoba, arteria principal de entrada y salida a la ciudad para todo el sur de la provincia. Se trata de una zona muy bien comunicada, con servicios de todo tipo, y un centro de salud muy cercano. Además, también cuenta con servicios sociales comunitarios, prestados por el Ayuntamiento.

El Colegio tiene bastante demanda, que suele cubrir bien la oferta que se pone a disposición de los vecinos del entorno.

#### **Rasgos que caracterizan al centro y su entorno,**

Con la Consejería de Educación como titular del centro educativo y el propio Ayuntamiento de Aguilar de la Frontera como responsable del mantenimiento de las instalaciones del centro

En los últimos años ha sufrido un considerable aumento de su ratio de alumnado, pues en los dos últimos cursos escolares hemos sido el colegio más demandado de la localidad, así como aumentado el alumnado que ha venido de otros centros de la localidad.

El centro cuenta actualmente con **TRES EDIFICIOS:**

**Edificio Principal.-** que alberga las enseñanzas de Educación Primaria. Dos líneas completas desde 4º hasta 6º curso. En él se encuentra además un gimnasio, aula de música, aulas de idioma inglés, aula biblioteca, Aula de PT, un aula de AL y un aula almacén.

**Edificio Secundario.-** donde se encuentran ubicadas las enseñanzas de Educación Infantil (UNA LÍNEA COMPLETA), con dos líneas completas desde 1º a 3º curso de Primaria, Sala de Actos, Aula Matinal, Comedor Escolar y otra aula con pizarra digital.

**Edificio de Administración.-** en el que se encuentran los despachos correspondientes a Secretaría y Archivo, así como otro compartido para los tres miembros del Equipo Directivo, Sala del Profesorado, reprografía, almacén y otras tres unidades en planta baja destinadas a Infantil (una línea completa) y un aula almacén.

### **Realidad socio-económica y cultural:**

El índice socioeconómico es de nivel medio-bajo y la población se ha mantenido estable en los últimos años, según demuestran los estudios estadísticos del ayuntamiento sobre la población de la ciudad.

La situación económica se ha visto afectada por la crisis en los últimos años, de manera que la falta de empleo haya castigado a muchas de nuestras familias. El apoyo de los familiares, también en lo que se refiere al cuidado de los niños y niñas, es un elemento que ayuda a paliar los problemas de diversa índole que les aquejan.

### *Expectativas culturales y de promoción social.*

Las familias suelen tener unas expectativas positivas con relación al futuro de sus hijos/as, y se muestran interesadas en el seguimiento de su actuación académica, si bien es un papel que, en general, se reserva a las madres, que son las que de forma mayoritaria, acuden al centro y se interesan por las cuestiones educativas. Precisamente este interés debe constituir la base de nuestros deseos de mejora, ya que sin el apoyo familiar se hace difícil verlos cumplidos.

### *Servicios culturales y deportivos.*

El alumnado de nuestro centro tiene a su disposición en la zona de influencia de nuestro centro, los servicios culturales, sociales y deportivos que el ayuntamiento pone a su disposición: biblioteca municipal, centro cívico, pertenencia a clubes de fútbol, etc.

### **Perfil del alumnado:**

#### *Procedencia.*

La incidencia de la inmigración es muy pequeña en nuestro centro, con un porcentaje de aproximadamente el tres por ciento. No hay, por lo tanto, desajustes que puedan tener su origen en esta circunstancia. Además, el alumnado de origen no español, sí tiene la nacionalidad por haber nacido en España.

El profesorado del Centro está compuesto por 27 profesores/as, 23 mujeres y 4 hombres. De ellos/as, 7 de Educación Infantil, 2 de Lengua Extranjera-Inglés, 5 de Educación Primaria, 6 de Educación Primaria bilingüe, 2 de Educación Física, 1 de Música bilingüe, 1 de PT y 1 de AL y 1 profesora de Religión.

Disponemos de profesorado bilingüe, puesto que ya disponemos de 12 grupos bilingües, en las áreas de ciencias naturales y sociales, educación física y música.

Las unidades quedan repartidas de la siguiente manera:

<b>UNIDADES</b>	<b>Nº DE ALUMNOS/AS</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>Nº DE ALUMNOS/AS</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>Nº DE ALUMNOS/AS</b>
I3A	25	I4A	23	I5A	26
		I4B	23	I5B	25

En Educación Primaria las unidades quedan repartidas de la siguiente manera:

<b>UNIDADES</b>	<b>Nº DE ALUMNOS/AS</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>Nº DE ALUMNOS/AS</b>
1º A	25	2º A	23
1º B	25	2º B	25
3ºA	19	4ºA	26
3ºB	21	4ºB	24
5ºA	24	6ºA	22
5ºB	24	6ºB	22

Actualmente el colegio cuenta con un Servicio de Limpieza, que ejercen su labor en el Centro y que cada año en función de sus unidades va aumentando. Con el motivo del COVID, tenemos una persona por la mañana que también hace esas funciones de limpieza y desinfección.

El Centro está acogido al Plan de Ayuda a las Familias Andaluzas, a través del Plan de Apertura de Centros. Desde las 7:30 hasta las 9 horas se establece el Aula Matinal, que cuenta con 2 personas para su atención. Al final de la jornada lectiva funciona el servicio de Comedor Escolar, de gestión indirecta, es decir con servicio de catering con 1 auxiliar de cocina y 3 monitoras de vigilancia, con horario de las 14 hasta las 16 horas.

El Centro tiene aseos independientes y exclusivos para el personal que trabaja en él, separados de las unidades y de los servicios de los/as niños/as.

La jornada escolar del alumnado es de carácter continuo, de 9 a 14 horas.

El Centro dispone de otras instalaciones como son: 1 Aula de Música, Biblioteca, Sala de usos múltiples, Dependencias para Dirección, Secretaría, Jefatura y Ciclos, Sala de profesores/as, Almacén de limpieza, consejería y gimnasio.

## **1.2 TRAYECTORIA DEL CENTRO/ RECORRIDO DEL CENTRO CON LA SEGUNDA LENGUA**

El CEIP Doña María Coronel comienza su andadura como centro en el curso 1974/1975, adquiriendo la categoría de centro bilingüe en el 2016/2017.

El primer año, sólo fue en primer curso de primaria en el que se inició el proyecto, subiendo progresivamente cada año escolar.

En la actualidad todos los niveles están dentro del proyecto bilingüe, un nivel para tener las 2 líneas bilingües hasta quinto de primaria.

## **1.3 ETAPAS, HORARIOS Y HORAS DE DEDICACIÓN**

### **Etapa: Infantil**

En esta etapa y tal y como dictan las últimas **Instrucciones del 7 de junio de 2017, de la dirección general de innovación sobre la organización y funcionamiento de la enseñanza bilingüe para el curso escolar 17/18** se imparten dos módulos de Inglés Lengua Extranjera a la semana en cada curso, es decir, 1 h. y 30 minutos de trabajo de este idioma.

### **Etapa: Primaria**

Horarios:

DESDE PRIMERO a TERCERO:

- Social and natural science 3h

DESDE CUARTO a QUINTO:

- Social and natural science 3h y media

#### **1.4 RECURSOS HUMANOS: EQUIPO BILINGÜE 2021/2022**

El Centro cuenta este curso con los siguientes maestros/as dedicados a la enseñanza de la lengua, ya sea esta la lengua materna o la primera o segunda lengua extranjera:

- ✓ Dña. Antonia Tirado Medina (especialista EF bilingüe)
- ✓ Dña. Ana Rodríguez (maestra Primaria bilingüe)
- ✓ Dña. Raquel Vera Gil (especialista inglés)
- ✓ D. Eladia Barbero (maestra Primaria bilingüe)
- ✓ D. José Antonio Expósito Varo (especialista música bilingüe)
- ✓ Dña. María de los Ángeles Palma (maestra Primaria bilingüe)
- ✓ D Luis Caballero (maestro Primaria bilingüe)
- ✓ Dña. Isabel Orozco (especialista segunda lengua extranjera francés)
- ✓ D. Alejandro López Romero (especialista inglés)
- ✓ Dña. Marina Isabel Ramírez Pérez (Maestra especialista bilingüe)
- ✓ Dña. Dulce Castro Guerrero (Maestra Primaria)
- ✓ Dña. Paula Fernández Mallo (Maestra Primaria)



## **2. OBJETIVOS**

### **1- Seguir dando forma al colegio como centro bilingüe.**

- Habilitar zona para la exposición de las actividades y temas de interés relacionados con el proyecto bilingüe.
- Diseño de la cartelería para la entrada a las aulas.
- Exposición en las aulas y fuera de ellas de una variedad de trabajos en lengua inglesa realizados por el alumnado.

### **2- Diseñar y potenciar currículum idiomas (ABP) en Educación Infantil.**

- Llevar a cabo de manera conjunta con los tutores, las sesiones de enseñanza de idiomas en Educación Infantil.
- Establecer una correlación de contenidos de enseñanza entre la lengua extranjera y el resto de áreas o ámbitos.
- Potenciar el trabajo por tareas.
- Crear un currículum aunado que permita una coherencia y continuidad en la enseñanza de la lengua extranjera y el resto de áreas o ámbitos.
- Asegurar la conexión de la enseñanza de inglés de infantil a primaria

**3- Enfocar la enseñanza hacia el currículum integrado de las Lenguas del centro.**

- Formación del equipo en materia del concepto CIL
- Dar formatos similares a las unidades didácticas de lengua en el centro.
- Correlacionar los contenidos a impartir en las distintas lenguas y cursos.
- Establecer unas líneas metodológicas comunes para la enseñanza de lengua en el centro.
- Aportar desde otras áreas no lingüísticas contenidos y actividades puntuales a las áreas impartidas en lengua extranjera.

**4- Elaboración del currículum bilingüe del centro.**

- Selección de contenidos y tareas a desarrollar durante el próximo curso escolar.
- Elaboración de las unidades, materiales, recursos donde a metodología ABP,DUA, COOPERATIVO, esté en alguna medida incluida, con el fin de ir progresivamente aumentando su protagonismo.

**5- Potenciar el conocimiento de la cultura inglesa en momentos claves durante el curso.**

- Celebración de festividades de los países de habla u cultura anglosajona.
- Exponer la geografía y elementos representativos de los países anglosajones y de habla inglesa.
- Establecer como elemento metodológico de la enseñanza de L2 ABP, DUA Y LESSON STUDY, la inclusión de actividades culturales.

**6- Incentivar la formación del profesorado del centro.**

- Ofrecer posibilidades de formación en materia lingüística en la zona y en el extranjero, pública y privada. (Erasmus+, e-twinning, CEP,)
- Ofrecer posibilidades de formación en materia de metodología (ABP, DUA, LESSON STUDY) de lenguas en la zona y en el extranjero. (Erasmus + )
- Crear un espacio de referencia donde poder localizar tal información.

**7- Abrir el Proyecto Bilingüe a todos los ámbitos posibles de la comunidad educativa.**

- Informar en la reunión a principio de curso a las familias del enfoque de nuestro Proyecto bilingüe.
- Informar trimestralmente a través de las reuniones generales de tutoría de la evolución del proyecto y actividades que se desprenden de él.
- Fomentar la participación de las familias en las actividades complementarias y extraescolares del dentro.

### 3. LA EDUCACIÓN INFANTIL EN EL PROYECTO BILINGÜE

La modalidad lingüística que se ofrece en nuestro centro es una inmersión lingüística parcial (afecta a parte del currículo) y temprana (empieza en Ed. Infantil). Se fomenta la diversidad lingüística a través de “baño de lengua” basado en la comunicación, la interacción y la priorización del código oral (tanto en L1 como en L2). La presencia simultánea de dos lenguas no conlleva la repetición en una lengua de lo que se ha dicho en la otra, sino la articulación del mismo concepto de dos maneras diferentes.

Una de las principales consecuencias de este enfoque es la integración curricular al hacerse más flexible la división entre distintas áreas de estudio y aunarse objetivos, contenidos, materiales, métodos de enseñanza e instrumentos de evaluación.

Tres son los objetivos generales más importantes que se pretenden alcanzar con la implantación de la enseñanza bilingüe en nuestro centro:

- Aumentar el nivel de competencia lingüística del alumnado.
- Fomentar el contacto con otras culturas y realidades favoreciendo a la vez que su enriquecimiento personal, el respeto y tolerancia hacia otras lenguas y sus hablantes.
- Aumentar la capacidad de aprendizaje del alumno mediante el estudio de ciertas áreas del conocimiento en una segunda lengua.

#### **EL BILINGÜISMO EN EDUCACIÓN INFANTIL**

Aunque el Programa Bilingüe empieza con la Educación Primaria, en la etapa de Educación Infantil iniciamos su enseñanza y uso llevándose a cabo una anticipación lingüística y sensibilización del alumnado con vocabulario y expresiones de la vida cotidiana y del entorno más inmediato de los alumnos/as.

El aprendizaje del inglés se realiza a través de cuentos, canciones, poesías rítmicas, manualidades y pequeños proyectos. Estos centros de interés abarcan un tema principal mediante el cual todas las actividades se relacionan.

Durante esta etapa de la enseñanza se trabaja fundamentalmente **la comprensión y expresión oral**. La adquisición del lenguaje es un proceso lento que se hace paso a paso y en el que los/as alumnos/as entienden mucho más de lo que son capaces de reproducir. Gradualmente comienzan a usar frases cortas y palabras, y a menudo, mezclan el inglés con el español. Generalmente, al final de esta etapa, son capaces de comprender todo lo que se les dice y pueden expresar sus necesidades.

El tiempo dedicado a la enseñanza del inglés es de 2 sesiones de 45 minutos a la semana en cada uno de los niveles de Ed. Infantil que se imparten en el centro.

### **OBJETIVOS GENERALES**

- Crear un vínculo afectivo entre el alumnado, la segunda lengua y el maestro/a.
- Acercar al alumnado a la lengua inglesa siguiendo la metodología propia de su etapa educativa.
- Animar al alumnado a usar la lengua inglesa de forma contextualizada.
- Discriminar y usar vocabulario, rutinas y formas sociales básicas.
- Fomentar el interés por las lenguas distintas a la nativa acercando al alumnado a las tradiciones de ésta.
- Fomentar una actitud positiva y lúdica ante la segunda lengua.
- Afianzar la confianza en la propia capacidad expresiva y en la de los/as compañeros/as.

### **METODOLOGÍA**

Los objetivos mencionados se lograrán a través de estos tipos de actividades:

- Cuentos. Las audiciones se realizarán a través de un CD o narración del maestro/a con apoyo gestual y visual, uso de la pizarra digital.
- Rutinas en las sesiones de inglés: saludos, órdenes, despedida...
- Rimas y canciones tanto del libro de texto como tradicionales de la lengua inglesa.
- Juegos conceptuales, físicos y orales.
- Manualidades y otros trabajos sencillos.
- Uso del TPR (Total Physical Response). Dar respuestas físicas a órdenes, instrucciones, participación en canciones...
- Se usarán recursos digitales y material audiovisual.

Se intentará transferir las estrategias de aprendizaje que ya conocen en su lengua materna a la lengua extranjera; así como establecer, en la medida de lo posible, una correlación entre su rutina de clase y los conceptos trabajados en los distintos ámbitos de Ed. Infantil con el idioma extranjero.

En Educación Infantil, en primer lugar, los/as alumnos/as empiezan la clase con la canción de bienvenida que es asociada al comienzo de la clase. Se continúa con rutinas de clase

como expresar cómo se sienten, qué tiempo hace y comprobar qué alumnos/as están en la clase. Seguidamente se trabaja la unidad correspondiente y se refuerzan los contenidos más importantes trabajados mediante juegos y/o canciones que sirven de repaso. Finalmente, la clase de Educación Infantil concluye con una canción que los/as niños/as asocian con el final de la clase (recogida del material, colocación del aula...) y la despedida.

En el desarrollo de algunas sesiones se llevan a cabo refuerzos positivos basados en sellos, pegatinas, caras felices...

## **4. AICLE EN EDUCACIÓN PRIMARIA**

### **4.1 - NÚMERO DE GRUPOS/ HORARIOS.**

Actualmente existen tres grupos (1ºA y B, 2º A y 2º B, 3º A y 3º B 4º A y B, 5º A y B, incluidos en el programa bilingüe.

### **4.2.- METODOLOGÍA.**

Teniendo presente que el objetivo final de todo Proyecto Bilingüe en Educación Primaria es que el alumnado alcance un nivel de competencia lingüística A2, según recoge MREL para todo el territorio europeo, nuestro trabajo a nivel metodológico, se enfoca de la siguiente forma:

#### **EN PRIMER CICLO**

Las clases serán impartidas fundamentalmente en la L2 teniendo una carga del 25% y 75% en la L1. Se utilizará un cuaderno compartido para las áreas de “Natural and social science”. Se proporcionará a las familias un pdf con el esquema/resumen en español e inglés del núcleo temático que se va a trabajar en cada momento, para que así puedan disponer de un apoyo al estudio y comprensión del tema.

Así mismo, se les proporcionará los enlaces al material on line, así como las contraseñas para los libros digitales.

Durante el primer trimestre los resúmenes en español de las distintas unidades se le proporcionará al alumnado a ordenador con letra escolar para que lo peguen en el cuaderno. A partir del segundo trimestre lo copiarán ellos mismos en el cuaderno. Además, en 2º curso, se utiliza un mural motivador al principio de cada unidad para introducirla.

Del mismo modo, en éste curso se introducirá desde el área de inglés la estrategia metodológica basada en “lesson studies“ dando así base y apoyo a la línea de trabajo cooperativo que el centro pretende impulsar como línea común de trabajo.

El programa de hábitos saludables se incorpora este año a las áreas de ciencias, reservando un espacio semanal a dicha actividad y coordinada entre los docentes que impartan en el mismo nivel.

#### **EN SEGUNDO CICLO**

Las clases serán impartidas fundamentalmente en la L2 teniendo una carga del 25% y 75% en la L1. Se utilizará un cuaderno diferente para cada una de las áreas.

Se podrá proporcionar a las familias un pdf con el esquema/resumen en español e inglés del núcleo temático que se va a trabajar en cada momento, para que así puedan disponer de un apoyo al estudio y comprensión del tema..

Así mismo, se les proporcionará los enlaces al material on line, así como las contraseñas para los libros digitales.

Se proporciona al alumnado resumen de contenidos en español al final de la Unidad.

Del mismo modo, en éste curso se introducirá desde el área de inglés la estrategia metodológica basada en “lesson studies“ dando así base y apoyo a la línea de trabajo cooperativo que el centro

pretende impulsar como línea común de trabajo.

El programa de hábitos saludables se incorpora este año a las áreas de ciencias, reservando un espacio semanal a dicha actividad y coordinada entre los docentes que impartan en el mismo nivel.

### **TERCER CICLO**

Las clases serán impartidas fundamentalmente en la L2 teniendo una carga del 25% y 75% en la L1. Se utilizará un cuaderno independiente para cada una de las áreas.

Se proporcionará a las familias un pdf con el esquema/resumen en español e inglés del núcleo temático que se va a trabajar en cada momento, para que así puedan disponer de un apoyo al estudio y comprensión del tema.

Así mismo, se les proporcionará los enlaces al material on line, así como las contraseñas para los libros digitales.

Del mismo modo, en éste curso se introducirá desde el área de inglés la estrategia metodológica basada en “lesson study“ dando así base y apoyo a la línea de trabajo cooperativo que el centro pretende impulsar como línea común de trabajo.

El programa de hábitos saludables se incorpora este año a las áreas de ciencias, reservando un espacio semanal a dicha actividad y coordinada entre los docentes que impartan en el mismo nivel.

### **CON CARÁCTER GENERAL**

Se hará uso de las nuevas tecnologías en la dinámica diaria de clase. El alumnado debe manejar dichas herramientas y estar expuesto a la realización de tareas y actividades a través de las plataformas (classroom) como parte integrante de su trabajo diario.

Fruto de la revisión y acuerdos alcanzados al final del curso pasado, tener en cuenta que:

Con aquel alumnado que tenga dificultades en la lengua extranjera, como medida excepcional y justificada se reducirá la exposición a la lengua, en las ANL, al 50% (el mínimo que marca la ley) aumentando la exigencia del área en la lengua materna. Del mismo modo, y de forma generalizada, se tomará esta medida en los temas cuyos contenidos sean de mayor dificultad para el alumnado, ej los temas de historia.

(Especificado más adelante en la atención a la diversidad)

Importante tener en cuenta los distintos tipos de aprendizaje y proporcionar actividades para todos los tipos de inteligencias, no sólo basarnos en lo memorístico sino también proporcionar actividades experienciales y manipulativas.



## **EVALUACIÓN**

### **PRIMER CICLO**

Prueba escrita en la que, como pauta general, el 25% de las preguntas serán en inglés y el 75% en español, pudiéndose flexibilizar en atención a las condiciones particulares del grupo y la complejidad del tema, pero nunca por debajo del 50%/50%

En cuanto al formato y tipo de actividades que se van a utilizar en las pruebas escritas, serán: unir, completar huecos, rodear, completar con palabras.

La realización de los proyectos y trabajos de acuerdo con los criterios asignados para los mismos, en los que caben breves exposiciones orales.

Valoración de la actitud, presentación y realización de la tarea diaria tal como queda recogido en nuestros indicadores de centro.

### **SEGUNDO CICLO**

Dichas pruebas se basarán en actividades de verdadero /falso, detección de frases incorrectas y corregirlas, definiciones, comprensión de textos.

En el caso de la prueba en español, será de desarrollo.

Se realizarán pruebas orales en las que se valorarán los siguientes ítems: materiales utilizados, memorización de contenidos, pronunciación, fluidez y timing. (Exposición de un tema concreto o de un proyecto)

Se valorará la actitud y la presentación y realización de la tarea diaria, tal y como queda recogido en los indicadores de nuestro centro.

### **TERCER CICLO**

Se realizará una prueba escrita en inglés y una en español.

Dichas pruebas se basarán en actividades del tipo: unir, completar, definir, preguntas de comprensión lectura comprensiva.

Preguntas de desarrollo en castellano.

En el caso de la prueba en español, será de desarrollo

Se realizarán pruebas orales en las que se valorarán los siguientes ítems: materiales utilizados, memorización de contenidos, pronunciación, fluidez y timing. (Exposición de un tema concreto o de un proyecto)

Se valorará la actitud y la presentación y realización de la tarea diaria, tal y como queda recogido en los indicadores de nuestro centro.

Lo anteriormente expuesto, es la pauta general para el grupo clase, la cual es susceptible de ser modificada o flexibilizada (con la debida justificación) según hemossugerido en este documento en apartados anteriores.

### **Cómo evaluar:**

#### ***Instrumentos***

Los distintos procedimientos determinan el modo de proceder en la evaluación y fijan las

técnicas e instrumentos que se utilizan en el proceso evaluador.

Las **TÉCNICAS DE EVALUACIÓN** suponen el desempeño de los procedimientos mediante los que se llevará a cabo la evaluación. Entre otras técnicas se encuentran: *la observación, la revisión de tareas, intervenciones en el aula, las pruebas, etc.*

Las técnicas utilizan los instrumentos y se adecúan al procedimiento. Los **INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN** se utilizan para la *recogida de información y datos*. En un sentido amplio los podemos definir como cualquier recurso que nos brinda información sobre el proceso de aprendizaje del alumnado. Ningún instrumento nos ofrecería toda la información necesaria para comprobar si un alumno o alumna ha conseguido los criterios de evaluación y en consecuencia el nivel de adquisición de las competencias clave y el logro de los objetivos de la etapa; por ello, deben ser múltiples y variados, destacando entre otros las rúbricas, los portfolios, los informes o trabajos, los proyectos, monografías, mapas conceptuales, el cuaderno de clase, el registro anecdótico, etc.

Entre los **INSTRUMENTOS** a aplicar en el Centro destacan:

- CUADERNO DE CLASE
- EXPOSICIÓN
- CUESTIONARIO
- DEBATES
- ENTREVISTA
- REGISTRO ANECDÓTICO
- PRUEBA ESCRITA

## **RECURSOS.**

Son los siguientes.

- Flashcards.
- Digital board
- CDs.
- Libro del alumno.
- Guía didáctica del profesor.
- Radio CD y USB.
- Posters.
- Fichas de ampliación y refuerzo.
- Auxiliar conversación

**4.3.- RÚBRICA**

<b>CATEGORIAS</b>		<b>AVANZADO (10-9)</b>	<b>MEDIO (8-7)</b>	<b>INICIADO (6-5)</b>	<b>EN PROCESO (4-3)</b>
<b>CONTENIDO</b>		Utiliza contenido variado de estructuras y vocabulario con corrección	Utiliza la mayoría de contenidos, estructura y vocabulario con bastante corrección	Utiliza algunos de los contenidos, estructuras y vocabulario cometiendo algunos errores	No utiliza contenidos, estructuras y vocabulario con corrección
<b>FLUIDEZ</b>		No silabea y es natural	Apenas silabea y es bastante natural	Silabea y es poco natural	Hace pausas, no es coherente ni natural
<b>PRONUNCIACIÓN</b>		Buena pronunciación	Apenas errores en la pronunciación	Errores en la pronunciación	No pronuncia con corrección la gran mayoría de las palabras.
<b>CATEGORIAS</b>	<b>AVANZADO (10-9)</b>	<b>MEDIO (8-7)</b>	<b>INICIADO (6-5)</b>	<b>EN PROCESO (4-3)</b>	
<b>COMPRENSIÓN DE INSTRUCCIONES</b>	Comprende instrucciones	Comprende bastante bien	Comprensión aceptable	No comprende a penas	
<b>COMPRENSIÓN</b>	Siempre	Casi en su	Aceptable	Carencias	

<b>GLOBAL DEL TEXTO</b>		totalidad		evidentes
<b>COMPRENSIÓN ESPECÍFICA DEL TEXTO</b>	Siempre	Casi en su totalidad	Aceptable	.Carencias evidentes
<b>USO DE ESTRATEGIAS PARA COMPRENDER</b>	Siempre	Casi siempre	Aceptable	Carencias evidentes

CATEGORIAS	AVANZADO (10-9)	MEDIO (8-7)	INICIADO (6-5)	EN PROCESO (4-3)
<b>COMPRENSIÓN DE INSTRUCCIONES</b>	Comprende instrucciones	Comprende bastante bien	Comprensión aceptable	No comprende a penas
<b>COMPRENSIÓN GLOBAL DEL TEXTO</b>	Siempre	Casi en su totalidad	Aceptable	Carencias evidentes
<b>COMPRENSIÓN ESPECÍFICA DEL TEXTO</b>	Siempre	Casi en su totalidad	Aceptable	.Carencias evidentes
<b>USO DE ESTRATEGIAS PARA COMPRENDER</b>	Siempre	Casi siempre	Aceptable	Carencias evidentes
CATEGORIAS	AVANZADO (10-9)	MEDIO (8-7)	INICIADO (6-5)	EN PROCESO (4-3)
<b>USO VOCABULARIO Y ESTRUCTURAS VARIADO</b>	Siempre	Generalmente	Aceptable	Con dificultad
<b>PRODUCCIÓN COHERENTE DE TEXTOS</b>	Siempre	Casi en su totalidad	Aceptable	Carencias evidentes
<b>CORRECCIÓN ORTOGRÁFICA</b>	Siempre	Bastante buena	Aceptable	Carencias evidentes
<b>PRESENTACIÓN</b>	Siempre cuidada	Generalmente cuidada	Aceptable	No cuidada

#### **4.4.- ACTIVIDADES A NIVEL DE CENTRO PROPIAS DE LA CULTURA INGLESA.**

Todo el centro participa activamente y de forma conjunta en relación al aprendizaje cultural de la lengua extranjera, por lo que esta parte del currículum de lengua inglesa se realiza en todo el centro.

Festividades destacadas:

- Día de las lenguas europeas
- Halloween.
- Christmas.
- St. Patrick's day.
- Europa day

Estas actividades, tienen como objetivo principal mostrar las tradiciones y costumbres más relevantes en países de habla inglesa.

#### **4.5.- COORDINACIÓN**

La persona responsable de la coordinación de la enseñanza bilingüe desempeñará las siguientes funciones:

- a) Velar por la correcta implantación del modelo metodológico, curricular y organizativo establecido en la presente Orden.
- b) Convocar, por delegación de la persona titular de la dirección, las reuniones del profesorado para coordinar la elaboración del currículum integrado de las lenguas en el marco del proyecto educativo del centro.
- c) Proponer y coordinar las actividades del profesorado y, en su caso, de los departamentos con relación al desarrollo de la enseñanza bilingüe.
- d) Proponer a la persona titular de la jefatura de estudios el horario de las personas que ejercen como auxiliares de conversación.

- e) Establecer la coordinación con los centros adscritos bilingües y con los servicios responsables de plurilingüismo de las correspondientes Delegaciones provinciales de la Consejería competente en materia de educación.
- f) Coordinar las distintas acciones que se desarrollen en el centro docente en relación con la enseñanza bilingüe.
- g) Aquellas otras que le sean asignadas por la Consejería competente en materia de educación.

Se realizan reuniones periódicas (una al mes aproximadamente) del equipo bilingüe junto con la jefatura de estudios, en las que se tratan asuntos, tales como: comentar como están funcionando los criterios de trabajo que se establecieron en un principio, con el fin de reconducirlos en caso de que sea necesario.

Planificar y desarrollar el proyecto interdisciplinar trimestral.

Decidir cómo se van a celebrar las distintas festividades anteriormente mencionadas, elaborar materiales y todos aquellos aspectos que vayan surgiendo.

## 5. ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

La atención a la diversidad es un asunto de especial relevancia en el tipo de enseñanza dentro de un modelo de escuela inclusiva donde todo el alumnado tenga las mismas oportunidades de aprendizaje, de socialización, de ejercitación de su derecho a ser atendido en su individualidad, con independencia de que sea un alumnado de sobredotación intelectual, con bajo ritmo de aprendizaje, alumnado inmigrante, o alumnado de educación especial, con discapacidad física, sensorial o psíquica. Como objetivos principales tenemos:

- Responder a las necesidades concretas del alumnado realizando adaptaciones de contenidos y actividades, así como refuerzos o grupos flexibles.
- Conseguir que se alcance el máximo desarrollo posible de las capacidades personales y la adquisición de las competencias y de los objetivos del currículo.

En los últimos meses todos estos aspectos de atención a la diversidad en la enseñanza de una segunda o tercera lengua han sido planteados desde la formación del profesorado en centros bilingües ya que la Orden de 28 de junio de 2011, por la que se regula la enseñanza bilingüe en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Andalucía, establece que la enseñanza bilingüe lo será por etapa educativa y para todo el alumnado mediante una implantación progresiva de la misma

Además de los puntos que recoge la normativa, en cuanto a medidas de atención a la diversidad, organizativas, tipos de agrupamientos, etc.. existe la realidad de los centros, se llevan a cabo un tremendo esfuerzo por despertar la motivación de todo el alumnado, al ritmo que sus capacidades les permitan, desde la perspectiva de la integración y a través de:

- El trabajo colaborativo.
- Diseño de actividades y adaptación de materiales.
- La colaboración del auxiliar lingüístico.
- El uso de las nuevas tecnologías y las herramientas colaborativas que éstas nos ofrecen y que posibilitan el aprendizaje a distintos ritmos y niveles: blogs, wikis, plataformas, portales educativos, recursos virtuales, etc...
- Organización flexible, variada e individualizada de los contenidos y su enseñanza.

A nivel de aula cada tutor en su programación de aula en el apartado de metodología o atención a la diversidad deberá recoger las medidas, del alumnado del su grupo que las necesite.

## 6. AUXILIARES DE CONVERSACIÓN

El auxiliar de conversación no es un docente. De hecho, no puede permanecer a solas en el aula con los alumnos. Por ello, debemos preparar aquellas actuaciones encaminadas a aportar algún tipo de formación pedagógica y reflexión docente, como:

- Dar ejemplo con nuestra propia experiencia docente (ser buen oyente, asesorar sobre diversos temas, solucionar problemas, ser capaz de localizar recursos, ser mediador en situaciones de conflicto o ser capaz de intercambiar los papeles de enseñante y aprendiz).
- Animar al Auxiliar a ir ampliando sus posibilidades.
- Invitarlos a las Jornadas provinciales de Materiales Bilingües y otros eventos realizados por distintas editoriales para la difusión de materiales.
- Revisar trabajos del alumnado conjuntamente.
- Pedirles que elaboren materiales y charlas. para la formación continua de los departamentos de lenguas extranjeras y el profesorado bilingüe sobre aspectos lingüísticos y socioculturales.
- Reflexionar, al final de su estancia, sobre su experiencia, para que aporten comentarios, sugerencias y mejoras.

### 6.1.-FUNCIONES

Las actuaciones de los auxiliares de conversación están encaminadas fundamentalmente los docentes y al alumnado y se pueden desarrollar en los ámbitos:

**a) Lingüístico y sociolingüístico:** los auxiliares son modelos de corrección en la L2 a nivel fonético, gramatical, léxico, semántico, de interacción o de registro. Deben poner énfasis en el trabajo de la lengua a nivel textual y especialmente en el código oral. No es conveniente que bajen al nivel oracional para hacer explicaciones gramaticales; esto quedara para el profesorado de L2.

**b) Didáctico:** los auxiliares deben coordinarse con el profesorado para planificar actividades, elaborar materiales o buscar recursos.

**c) Intercultural:** los auxiliares pueden acercar la cultura y la sociedad de su país y de los países donde se habla la L2 a través de presentaciones de temas actuales, materiales auténticos o contactos con centros educativos de las sociedades que representan.

**d) Lúdico:** los auxiliares suponen una gran motivación para el alumnado porque representan juventud, novedad, exotismo, etc. Podemos aprovechar esta circunstancia para que colaboren en



actividades complementarias y extracurriculares si lo desean.

Para evitar situaciones que puedan crear malestar deberemos:

- Planificar con antelación el trabajo que deben realizar y no presionarlos a última hora. Es importante dar tiempo suficiente para localizar los recursos adecuados.
- Dar instrucciones claras de lo que esperamos que hagan. Posteriormente, cuando nos conozcamos mejor quizás haya lugar para la improvisación, aportaciones individuales, sugerencias y alternativas a la hora de proponerles trabajo.
- Suministrar materiales y recursos siempre que sea posible.
- Elaborar en un primer momento materiales de forma conjunta para dar pautas de actuación.
- Incluir en su horario semanal alguna hora para preparación de materiales diversos (cartelería, fichas y materiales de asignaturas que se incorporaran posteriormente).

## **6.2.-ACTUACIONES CON LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN**

Esta tarea compete fundamentalmente a la persona responsable de la coordinación bilingüe del centro educativo, así que a ella van dirigidas la mayor parte de las actuaciones que se proponen a continuación.

**Antes de la incorporación** de los auxiliares al centro de acogida, se puede ir trabajando la comunicación mutua para un mejor conocimiento. Gracias a las nuevas tecnologías es posible realizar de forma fácil y rápida esta tarea, se puede hacer a través de “Ficha identificativa del centro de Acogida” y “Ficha informativa del auxiliar de conversación”.

**Después de su llegada se propone:**

- Fomentar el contacto con otros auxiliares del entorno de nuestro centro educativo (tanto on-line como real) para evitar su aislamiento. Si es posible podemos concertar encuentros ocasionales para compartir experiencias, materiales, etc.
- Elaborar un pequeño documento de consejos útiles. Consejos útiles en inglés para los primeros días de estancia del auxiliar.
- Ponerlos en contacto con oficinas de información turística.
- Ofrecer alternativas de ocio (agenda cultural, lugares que visitar).
- Hacer un pequeño recorrido por el centro. Si el centro es muy grande, un pequeño plano puede ayudar mucho.
- Darlos a conocer a toda la Comunidad Escolar (profesorado, PAS, alumnado, Familias) lo

antes posible a través de los distintos canales de comunicación a los que podamos tener acceso (página web, tablones de anuncios, claustros, reuniones de equipos educativos, reuniones de padres o medios de comunicación locales).

- Explicar las rutinas del centro escolar y dar a conocer los aspectos básicos del mismo (lugares importantes, normas elementales).
- Elaborar una presentación por parte de los Auxiliares de Conversación sobre ellos mismos (procedencia, aficiones, etc.). Esta actividad es realmente útil en los primeros días de su estancia cuando deben ir presentándose a los distintos grupos.
- Ayudarles a mejorar su competencia en español ofreciendo recursos en la biblioteca del centro educativo o de la localidad (prensa, libros, audiovisuales).
- Mantener en general una comunicación abierta y fluida.

**Posteriormente, una vez transcurridos los primeros días, es hora de otras actuaciones, como:**

- Darles copias de los manuales que estamos usando.
- Concienciar al alumnado de la importancia de un aprovechamiento correcto de las horas con presencia de los auxiliares.
- Invitar a los auxiliares de conversación a que participen en las distintas actividades extraescolares que pueda realizar el centro.
- Reajustar nuestras expectativas también a la realidad y sacar el máximo partido de lo que tenemos.
- Tenerlos informados de cambios que se produzcan en el desarrollo normal de su actividad: exámenes del grupo, salidas del centro, ausencias del profesorado con quien normalmente trabajan.
- Pedirles ayuda en la grabación de material audio para elaborar secuencias didácticas de material.

**Al final de su estancia**, podemos redactar una carta de recomendación valorando su aportación y el trabajo realizado. Este tipo de cartas son muy valoradas en sus países de origen a la hora de buscar trabajo.

**En definitiva**, intentaremos conseguir lo antes posible la integración del auxiliar en el centro en general y en la modalidad bilingüe en particular. Haremos lo posible para que se sientan piezas claves y valoradas.

## 7.NORMATIVA VIGENTE

- ✓ **ORDEN de 28 de junio de 2011** (BOJA 12-07-2011)., por la que se regula la enseñanza bilingüe en los centros docentes dela Comunidad Autónoma de Andalucía.
- ✓ **ORDEN 29 de junio de 2011**, por la que se establece el procedimiento para la autorización de la enseñanza bilingüe en los centros docentes de titularidad privada.
- ✓ **ORDEN DEL 18 de febrero de 2013** por la que se modifica la 28 de junio de 2011 y la del 29 de junio.
- ✓ **ORDEN 1 de agosto de 2016**, por la que se modifica la orden 28 de junio de 2011.
- ✓ **INSTRUCCIÓN 7/2020 de 8 de junio**, de la dirección general de ordenación y evaluación educativa, sobre la organización y funcionamiento de la enseñanza bilingüe en los centros docentes andaluces para el curso 2020/2021.